

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.  
1 East Pender Street Vancouver 4, B. C. (Canada) Phone: 685-8941  
Second class mail registration number 0009  
Saturday 15 May 1971 (Vol. 33 No. 26 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
每月	四元五角
每季	十三元五角
半年	二十五元
全年	五十元

郵寄或派到  
一律每月二元五角  
每季七元五角  
半年十五元  
全年三十元

### 李光耀抨擊星加坡親共報活動

## 星洲報業鉅子

# 又遭政府指責

（星加坡十五日美聯社電）星加坡政府指責著名報業出版人胡敦（譯音）親共，勾結同謀組織星加坡的新聞事業。胡氏現兼任中文版星洲日報及英文版東國報等社長，對於此次政府的指責，未曾立即發表任何意見。

據政府宣佈消息稱：胡氏曾同意在其報紙的立場不反對中國，而得一百卅萬元低利息貸款，作為交換的條件。

東國報社七位高級職員曾發表聲明，要求政府總理李光耀將本月初公佈的等率涉有關同謀親共的複雜事件，加以澄清，否則，彼等七人將行提出辭職。

政府今日發表文告中又稱：東國報社的社論主編及編輯等人員，對於此項黑暗的行動，似乎並非無私相授受的關係，及他們之中亦沒有人知道該事件開始時期的地位如何。

在星洲，政府曾於五月二日採取行動，拘禁南洋商報的高級職員四人。該報與星洲日報一樣擁有廣大的華人讀者。

政府運用緊急法令的權力拘留南洋商報的重要人員，至今尚未及何時可將彼等釋放。政府曾責備南洋商報編輯部傳播有關的情報及對共黨有所援助。

總理李光耀亦曾抨擊另一英文版星洲報或前報及指斥該報使政府增加困難，幾乎目前該報於去年七月開辦以來，政府採取嚴密的措施，以嚴密的監視。

### 陶杜夫夫婦週一訪蘇

#### 旅程排定廿八日返國

（渥太華十四日電）加拿大首相陶杜夫夫婦，將於下星期一由渥太華飛往莫斯科，展開為期十二天的蘇聯訪問。

陶杜夫夫婦的蘇聯訪問，是加拿大政府與蘇聯政府簽署的蘇加貿易協定的一部分。陶杜夫夫婦的蘇聯訪問，是加拿大政府與蘇聯政府簽署的蘇加貿易協定的一部分。

陶杜夫夫婦的蘇聯訪問，是加拿大政府與蘇聯政府簽署的蘇加貿易協定的一部分。

### 美國歡迎蘇聯建議

#### 談判歐洲裁軍問題

（華盛頓十四日電）美國政府當局今日對蘇聯提出談判歐洲裁軍的建議，表示歡迎。

白宮發言人詹格爾表示：蘇聯領袖布利日尼夫昨提出談判歐洲裁軍問題，已反映蘇聯極力反對參議院現討論單方面裁軍的議案。

### 星洲南洋商報要求政府釋放被拘留職員

（星加坡美聯社電）此間英文版南洋商報董事長現已正式要求政府迅速釋放被拘留的該報四位高級職員。董事長聲明在民主政制的國家，要保障言論出版的自由及維護報人的工作責任。

南洋商報總經理李茂成、總主筆李星可、總編輯李道彰及副主筆李道隆生等均遭政府拘禁，迄今已逾十餘日，亦未曾正式提出指責，釋放無期。

據政府發表指責，謂該報四位主要的高級職員被捕，是因該報向僑胞宣傳中共方面宣傳，及經常散佈謠言加害李光耀。

### 蘇英領袖讚揚史太林

（特利里美聯社電）蘇英領袖布利日尼夫與希羅尼索在治省都慶祝利尼夫五十年紀念會發表宣言，讚揚史太林與列寧等革命領袖。會場取在場的高級官員及勞工等數千人，報以如雷的掌聲。在治省都史太林的出生地。

### 美國旅行死亡人數

#### 去年五萬七千餘人

（華盛頓美聯社電）美國國家交通安全理事會報告，去年美國國內由於旅行死亡的人數多達五萬七千二百二十人，平均每天死亡一百六十二人。

但去年死亡總數已比一九六九年少一千二百五十一人，一九六九年死亡旅行的人數為六萬零四百七十一人。

▲馬里蘭州廿二日罹難  
▲馬里蘭州廿二日罹難  
▲馬里蘭州廿二日罹難

### 英國省市議會選舉

#### 工黨獲得全面勝利

（倫敦美聯社電）英國地方行政選舉，工黨在英格蘭及華里斯等地區，獲得全面勝利，掌握各省市地方行政權力，對於現任保守黨首相希索夫，是一種重大的打擊。

此次勝利的情況與一九四五年選舉勞工獲得重慶市制權的形勢可相比擬。但仍有等地區繼續維持現狀。

勞工黨在倫敦市亦以最高選民護護的政黨。

保守黨在國會的控制權雖然不會受到影響，但此次省市議會選舉，是針對全國性的物價和失業問題。

### 洛奇菲拉發表言論

#### 主張美與中共貿易

（華盛頓美聯社電）美國參議院外交委員會主席洛奇菲拉，在日前對世界貿易會議發表言論，謂如果美國不以進步的商品及設備供給中國，則其經濟必將崩潰。

洛奇菲拉主張美國政府對於與中國大規模貿易，要採取較為自由的態度。但謂：對中美貿易前途的樂觀態度，亦未曾得政府當局的贊同。官方認為在最近的將來，中國對非共國家貿易發展的機會甚微。

洛奇菲拉並說：特三五零週年。

### 希臘反美恐怖爆炸

#### 雅典警方一死一傷

（雅典路透電）此間希臘首都雅典，昨日發生一宗恐怖爆炸案，一名警員受傷，另一名警員死亡。

據悉，爆炸發生在雅典市中心的一條街道上。警方正在調查此案。

### 沙達特辭職要均遭軟禁

#### 開羅民眾擁護總統

（開羅路透電）埃及總統沙達特在辭職要均遭軟禁。開羅民眾擁護總統。

沙達特辭職要均遭軟禁。開羅民眾擁護總統。

### 嘉里案候選臣決定

#### 陸軍部拒絕恢復自由

（華盛頓美聯社電）美國軍部昨日表示拒絕釋放被判刑的軍官威爾遜里侯。陸軍部拒絕恢復自由。

威爾遜里侯因一九六八年南越美軍營區殺平民至少廿二人的案件，曾於三月底被軍法法庭判處終身監禁。美總統羅納德於四月一日下令將威爾遜里侯從監獄釋放，但威爾遜里侯仍須在監獄中服刑。

### 北森林區發生大火

#### 幸降甘霖火勢稍減

（片士治訊）此間森林大火，在星期三下午，火勢猛烈，已延燒至四十八平方哩森林區。

該區發生在昆尼貝斯東邊的森林大火，衝過三個天然防火帶，火勢蔓延至地面，火員及空中拋灑滅火彈，企圖控制火勢的行動。

森林局助理比士表示：火勢非常兇猛，幾乎無法阻止，所幸星期三晚降了一場大雨，才使火勢稍被控制。

他表示：當火勢衝過最大的一條天然防火帶後，火勢已無法控制。然後火勢衝過一條河流及一湖湖後，直向北邊蔓延。

### 開市撞車衝向行路

#### 四人受傷者逃

（雲訊）雲南市中心星期三下午發生兩車相撞事件，其中一輛汽車衝向行人道上的行人，四人受傷，已送醫院救治。

據悉，撞車發生在雲南市中心的一條街道上。警方正在調查此案。

### 太平洋經濟會結束

#### 加代表將任新主席

（華盛頓美聯社電）太平洋地區經濟合作會在本埠舉行的四天會期，已於昨日結束。

加拿大代表團團長克拉克已被選為新一屆的會主席。

### 犯交通例吊銷執照

#### 暫時可發還持有人

（多倫多訊）卑詩省警察檢控官表示，因違犯交通例則吊銷三十天的駕駛執照，暫時可發還持有人。

該項吊銷執照的決定，是由於該項吊銷執照的決定，是由於該項吊銷執照的決定。

### 娛樂館私藏淫影片

#### 華商被判罰款六百

（雲訊）在本地經營娛樂館的華商，因私藏淫影片，被判罰款六百。

據悉，該華商經營的娛樂館，因私藏淫影片，被判罰款六百。

### 卑大青年暑期工作

#### 中央政府補助鉅款

（雲訊）卑詩大學青年暑期工作，中央政府補助鉅款。

據悉，中央政府補助鉅款，用於卑詩大學青年暑期工作。

### 加東主要電力公司

#### 協助本省發展電力

（雲訊）加東主要電力公司，協助本省發展電力。

據悉，加東主要電力公司，協助本省發展電力。

### 北森林區發生大火

#### 幸降甘霖火勢稍減

（片士治訊）此間森林大火，在星期三下午，火勢猛烈，已延燒至四十八平方哩森林區。

該區發生在昆尼貝斯東邊的森林大火，衝過三個天然防火帶，火勢蔓延至地面，火員及空中拋灑滅火彈，企圖控制火勢的行動。

森林局助理比士表示：火勢非常兇猛，幾乎無法阻止，所幸星期三晚降了一場大雨，才使火勢稍被控制。

他表示：當火勢衝過最大的一條天然防火帶後，火勢已無法控制。然後火勢衝過一條河流及一湖湖後，直向北邊蔓延。

### 開市撞車衝向行路

#### 四人受傷者逃

（雲訊）雲南市中心星期三下午發生兩車相撞事件，其中一輛汽車衝向行人道上的行人，四人受傷，已送醫院救治。

據悉，撞車發生在雲南市中心的一條街道上。警方正在調查此案。

### 太平洋經濟會結束

#### 加代表將任新主席

（華盛頓美聯社電）太平洋地區經濟合作會在本埠舉行的四天會期，已於昨日結束。

加拿大代表團團長克拉克已被選為新一屆的會主席。

### 北森林區發生大火

#### 幸降甘霖火勢稍減

（片士治訊）此間森林大火，在星期三下午，火勢猛烈，已延燒至四十八平方哩森林區。

該區發生在昆尼貝斯東邊的森林大火，衝過三個天然防火帶，火勢蔓延至地面，火員及空中拋灑滅火彈，企圖控制火勢的行動。

森林局助理比士表示：火勢非常兇猛，幾乎無法阻止，所幸星期三晚降了一場大雨，才使火勢稍被控制。

他表示：當火勢衝過最大的一條天然防火帶後，火勢已無法控制。然後火勢衝過一條河流及一湖湖後，直向北邊蔓延。

綜合新聞  
創設大樓正式封閉  
元  
巧製  
馳名琵琶鴨  
華新書局  
英語慣用法詞典  
環  
港澳華僑眷屬來加 美各埠



### 香港酒店宜增加訓練侍應人材

香港旅遊事業，發展蓬勃，一日千里。旅遊業人士預測，目前全港的八千五百間酒店，至一九七三年時，將增至一萬三千間，即增加百分之五十，至少有一萬六千間。旅遊業人士預測，目前全港的八千五百間酒店，至一九七三年時，將增至一萬三千間，即增加百分之五十，至少有一萬六千間。旅遊業人士預測，目前全港的八千五百間酒店，至一九七三年時，將增至一萬三千間，即增加百分之五十，至少有一萬六千間。

不過，本港酒店服務的一項缺點，就是語言的隔閡。除英文外，日文亦非常重要。其他語文如法文、德文、意大利文及西班牙文等，在未來的日子裏，可能更趨重要。觀之今日香港酒店人員，除大部份懂得英文外，法文、德文、意大利文者甚少。

觀摩職工訓練中心，為培養有志酒店服務人材，於去年九月設立酒店服務課程，以每年初開辦，訓練五十至七十名的酒店服務人員，由數字、在旅遊業方與未艾聲中，口齒不足道，因此，旅遊業人士希望有關方面，能加訓練人材。

目前所訓練的酒店服務人員，分為兩種，乃接待員與侍應，以中學畢業或中三、西程度為標準。學生中成績卓越者，即訓練成「接待員」，其餘則以侍應。各學生在訓練期間，並同時學習初級會計、英文、家務料理、初級責任，以便對酒店各方面常識，都有認識。

一些大規模的酒店，亦自行進行訓練。例如，由華人負責，訓練期間由三個月至六個月。

受過訓練，酒店員工，待遇不錯，最初的薪金仍有三百至四百元，但一年後，可增至五百至六百元。這只是指薪金方面，尚、數目相當可觀的小帳，未包括在內，小帳每月亦有三、四百元，視乎酒店的規模大小及職位高低而定，而且，有升職及工作能力的者，升職機會甚大，一般的酒店員工中，有十分之一人是主管級，所以說，升職機會甚大。

莫謂相貌大生成  
修心實可以補相  
久而久之，常常會想到十分之六七，大抵在一個人的初見面時的一望，所得到的印象，深、辨別力也極準確，中醫的診斷方法，望、聞、問、切，望字本是最重要，就我觀察所得，拋開一切迷信不談，一個人相貌之形成，本來是有一定的，由於健康、情緒、和意志的轉移，相貌逐年轉變的，換言之，一個人的面相，天生有一個基本形貌，受了下面的種種原因，就一變相。

生活講座  
(六二)  
的，所以有許多人在一路順境時，容光煥發；在事事碰壁時，就形容憔悴；一個人在健康時，面色紅潤，神采飛揚；在健康、正常時，面上就有不愉之色；到了有病時，面相就更不同的了。



**立體聲音仔式 錄音帶郵購 特價三元九九**  
最流行中國音樂帶每券  
歷時九十分鐘款式多  
歡迎查詢及索取說明書  
(請附回郵地址) 555

**榮卓公司**  
承接內外  
裝修油漆  
土庫間格  
新建重修  
免費估價  
大小工程  
壹律歡迎

**德深公司**  
1-2-3 BEAN SPONTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614  
遠近交易  
便捷妥當  
靚鮮芽菜

**中醫陳式永祥**  
統理男婦兒科鍼灸方脈  
現寓：片打街東八二二號  
電話：二五四、六三二九

**家酒壽祿福**  
Ming's 147 E. Pender St.  
Tel. 683-4722 682-9957

**華海餐館廉價出賣**  
位於四十一街東一四五號，有不諱鋼  
瓷椅，如有意者，請電話：四三七、  
五七四九。夜晚七時後最好。

**華仲敏**  
Joseph Hua 435-7311  
產業買賣  
工商業樓宇，亞柏文，地皮，  
住宅房屋，生意，和收租管理

**MacKENIZE MANAGEMENT LTD.**  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER  
公司電話：682-7351

**湯天豪**  
HOWE TONG  
專買賣工  
商業樓宇  
生意房屋  
公寓大廈  
投資地皮  
實業貸款  
收租管理

**CANADA TRUST**  
901 W. Pender St., Vancouver, B. C.  
TEL: 685-8211, 住宅325-0527

**卡銀龍酒家啟事**  
本酒家經去年擴大餐廳，裝飾幽雅，招待懇  
歡，近復復僑眾之需，由三月份起，每日提  
早于上午十時半開市，備有簡捷適宜價廉  
之午餐供應，并承辦壹切喜慶，社團聚會等  
酒席，凡我親朋知交，時賜提協，僑社賢明  
日新又新者，則感幸無既矣。

**翠華園食府**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685-3935

**鮮磨沙河粉**  
鳳城美点，捨我其誰。  
貴兼不飽，則吾豈敢。  
斤兩味道 招牌保證  
B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-8952

**旅行社人證公俠登黃**  
QUON & WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●六月尾香港觀光團順遊日本南韓  
●台灣請早報名●歐洲旅遊團暢遊  
●十名城二百五十八元機位另計  
●專售香港廉價機票移民青年耆老  
●特價票分期付款沿途停留日期保  
●證代辦護照簽證文件  
●代理旅行火燭汽車意外人壽保險  
●各種投資

翠華園高級食府  
具有三者的合體  
與眾不同的氣派  
最高水準的烹飪  
最合理的價格  
最切實的服務  
脫穎而出 別備風味





### 美國務卿訪問中東五國

還渴望能將巴庫一帶的石油黑海經地中海運銷亞洲。至於美、英、法、蘇、日，對於近年歐亞間的運輸，迫得繞道非洲南端的好望角，深為苦惱。

沙維德總統在五一勞動節演說時，曾稱讚羅維諾的訪問，願與討論和平問題。他雖對美國過去偏袒以色列的行動，深感遺憾，要求美國明白表示立場，說服以色列，但並無好戰之意。

這早從他一再強調國家統一與建設的必要，為了給予查寧特使以再度調解的機會，答允有限的停火，也是好的云云。即不難看出。

美國的中東和平計劃，也是以「以色列軍全面撤出阿拉伯佔領區」作為原則的。因此，最主要的關鍵，實際在於以色列的態度，羅維諾訪中與以色列首腦週詳討論。

倘若對於中東緊張之緩和沒有任何進展，招致最後果可能甚為嚴重，除了極少數幸災樂禍者之外，全世界絕大多數國家都渴望中東恢復和平，並迫切期待羅維諾重開。



### 亞洲基金總裁被控 投資人士更具戒心

香港投資人士指出，美國「基金公司」在港推銷手法五花八門，光怪陸離，據不完全統計，美國「基金公司」在香港吸納和控制的資金就有「一億到一億五千萬美元」。

這些美國「基金公司」，不惜用各種手段進行推銷。有家「置業管理基金」自吹自擂，把過氣的美國官商政客拉出來作招牌，向客戶吹牛，說公司約有十二三萬小兄弟，其中一名「晶仔」的董事長曾任紐約州長，曾任紐約州政府的財政部「特別助手」，美國商會部「特別助手」等等，用種種辦法向客戶推銷。

這些美國「基金公司」，得天下風聲，但是它欺騙香港投資人士的手法，層層不窮。有些公司吸納了香港投資的大「基金」之後，便派款而逃，曾經大吹大擂的「美國置業投資基金」就是一例，這家公司在香港誘騙了投資者資金達十萬元。

這些幾家「基金公司」爆發危機及關閉之後，使不少投資者追債無門，血本無歸。一名「晶仔」，在別人的花言巧語誘騙下，將一筆積蓄購買了什麼基金，現在，推銷這些基金的「基金公司」已經關閉，這位「晶仔」血本無歸，自殺身亡。還有一位醫生，購買了數萬元基金，因為無法追回借款，連人便帶美國基金在香港「遺失」。

在香港的美國「基金公司」，除了已爆發危機和關閉之外，在香港經營的尚有四五十家，連同合資的三十多家，合計有七十多家。香港投資人士對這些美國公司戒心更大。

### 沙田均道發生命案 警方作兇殺處理

（通訊）九龍沙田均道聖母醫院門口對面，昨晚零時左右發生命案，一名年約三十歲男子伏屍街頭，死者全身鮮血，頭部及身體各部均有利器刺傷痕跡，警方現時已把此案以兇殺案處理，但迄未拘捕任何可疑人。

死者名蔡松林，三十五歲，潮州籍人士，住荷里山道廿一號四樓，為加工廠工人。

死者的身穿文化衫，伏屍現場係在「一架貨車後邊，該貨車名「新生貨車」，車牌一六四七號，據說該貨車在晚上八時許停泊該處。

警方發現死者係附近居住的一名年約十二三歲小兄弟，其中一名「晶仔」的董事長曾任紐約州長，曾任紐約州政府的財政部「特別助手」，美國商會部「特別助手」等等，用種種辦法向客戶推銷。

警方現正對附近居民進行調查，並攜帶一名警犬到場協助，現場附近發現許多玻璃碎片，且染有血跡，初步懷疑死者可能係生前被人用利器刺傷，但真正原因仍在調查中。

附近街坊說：死者可能係在深夜與另外一男一婦在街頭「講數」，而死者被刺後，被兇徒拖至上述地點倒地，而兇徒則向地方異常安靜，且時在深夜，更少有行人，故發生打鬥時，其少人知。

### 珠寶展覽會場巡禮 鑽石翠玉競爭光彩

（通訊）珍貴的飾物是婦女們夢寐以求的裝飾品，美觀別緻的珠寶，可以增加女性的魅力和高貴感，一般來說，女性視首飾為重要的財產。

一批價值五千萬元的珠寶玉石，昨日起，連三天在大會堂低座二樓展出，屆時將有大批珠寶玉石展出。

**醫中 鳳金林 雄國會**  
 專治：跌打全科、男婦兒科、內外科、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、癩年癩瘡

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.  
 電話 254-4618

**鑽石樓**  
 New Diamond Restaurant  
 555 Gore Ave.,  
 Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止  
 電話：五五五號  
 六八五、〇七三七  
 六八四、〇七三三  
 每逢星期三休息一天

**家之遊旅**  
 WANKOW TOUR & TRAVEL  
 Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
 258 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當

雷根環球旅遊社啟

**利僑公司**  
 LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
 256-262 E. Pender St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone 683-7451

雜貨總滙 為供應顧客選擇利便本公司 大量供應中國日本香港泰國 菲律賓馬來亞印度星洲等各國 名產罐頭數千種琳琅滿目貨 靚價平歡迎參觀選購

是期新貨介紹  
 罐庄八味清補涼 糖水金桔  
 台灣即食生邊麵 柱侯醬  
 日本即食火車麵 炸雞粉  
 良友辣笋尖 良友什錦水菓  
 翡翠魚露 星洲豆豉魚  
 星洲豆醬魚 特選金冠翅

**華登實業公司**  
 WEST-EAST REALTY LTD.  
 551 W. BROADWAY  
 公司電話 873-1981

張慶元 325-8981  
 325-9144  
 周榮寬 327-6621

**BAMBOO TERRACE**  
 155 E. PENDER ST.,  
 VANCOUVER 4, B. C.

**大酒家作風 大眾化價錢**  
 東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席  
 菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

**利庚公司**  
 GANGLEY TRADING LTD.  
 Import - Export - Wholesale - Distributor  
 777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
 Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：  
 中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭蘑菇  
 象山牌罐頭青刀豆

**永隆公司**  
 WING LUNG CO.  
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
 681-1734

新到大幫

大紅咸蛋 五彩皮蛋  
 八珍甜醋 江門米粉  
 珠江鱈魚 珠江蓮藕  
 罐頭草菇 瓷碗碗碟

精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

**Block Bros Realty Ltd.**  
 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI  
 電話：住宅 281-4384  
 公司 435-1471

▲唐人街按揭出賃，地點適中，裝飾美觀，租客常滿，現價一萬餘元。  
 ▲東區六房兩廁，位於北街及二樓房，車房，內有廚房，近巴士站及學校，現價二萬八千元，一萬二千元可成交。  
 ▲內十街夾乃路新六房兩廁，用料上乘，交通方便，現價三萬五千元。  
 ▲東區新屋，每層三睡房，土庫二睡房，十一年新，現價四萬五千元。  
 ▲東區豪華屋，年約約七萬元，現由生現，取價八萬八千元。  
 ▲西區高尚住宅，八房八廁，土庫，十一個全套房，廿四萬餘元，廿四萬餘元及商業樓，數目由四萬元起，請電洽。

**利民公司**  
 Leman Leather Goods Co.  
 265 E. Hastings St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 684-8824

開業三週年紀念  
 九折酬賓，加送禮品，二元起送，多買多送。

另有特價皮鞋，膠鞋（壹元起碼）和其他特價商品供應，購者從速售完為止。

日期由四月十六日至四月廿四日

**利庚公司**  
 GANGLEY TRADING LTD.  
 Import - Export - Wholesale - Distributor  
 777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
 Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：  
 中國冰霜大明蝦  
 梅林牌罐頭蘑菇  
 象山牌罐頭青刀豆

**永隆公司**  
 WING LUNG CO.  
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
 681-1734

新到大幫

大紅咸蛋 五彩皮蛋  
 八珍甜醋 江門米粉  
 珠江鱈魚 珠江蓮藕  
 罐頭草菇 瓷碗碗碟

精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行











Canada Permanent Trust Company  
Real Estate Division  
加拿大永信託實業公司營業代表

**何仲生**  
Johnson C. S. Ho  
公司：876-7111 住宅：325-3965

▲三街二千號業  
▲出租，有兩  
▲層出入，開價二  
▲萬三千九。  
▲片名拉街咖啡場  
▲全新上層高屋一  
▲層，四房，土庫一  
▲房，有租收開  
▲價二萬九千五  
▲十六街西菜舖一  
▲間，樓上一層  
▲四房，代理部局  
▲通，夫備經售，  
▲開價六萬六千。  
▲威力街街內柏文  
▲兩房，舖旁有大  
▲小房兩間，開價  
▲萬九千九百元

榮獲八國醫學獎贈  
香港中醫針灸學會主席

**梁覺立** Phone 879-3622  
新遷地址  
4306 Fraser Street  
Vancouver 10, B. C.  
(近 E. 27 Ave.)

姐小領白

飛夏。

腹息息促地呻吟着，腹部挺高了。莎莎，我愛你深深的爱，他九個「低叫，深地挺進。

沉地挺進。

不管雙膝抵着硬硬的浴缸底部是多麼痛苦，也不管這方式如何加倍消耗體力，他只知道情人的身體太空虛，需要他熱情的充實，而他自己，也同樣需要她熱情的吞嚥。

他挺進着，撞擊着。她在承受，在挺動。二人的動盪使浴水洶湧澎湃，更多的水出來，塗塗的水聲，成爲這個時刻最動人的音樂。

湯尼拚着力氣去征服她，同時以感覺她正鼓足力量來圍攔他。

一張貪婪的小嘴，向他最敏感的部位吮吸着，那一份虫蠅走似的快感令他銷魂蝕骨，難以沉住作氣。

她感到肉緊處一不顧一切用力地四肢纏住他的身體，張大了嘴巴，伏在他肩上升喘。

「莎莎，你……快樂吧，你得承認這是我……我的好主意！」

氣喘吁吁中，他深沉地喘，喘肉體深處，垂死掙扎！



**GILL'S T.V.**  
2215A E. Hastings St.,  
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照  
專修電視機  
黑白電視機  
價錢相宜  
工作擔保滿意  
黃民

針灸專家  
德明繆醫中  
樓二號三三七街東定士

373 E. Hastings St.  
電話 684-0652

偏正頭痛  
風濕走痛  
四肢麻痺  
半身不遂  
鼻涕常流  
耳痛胃痛  
冷淚自流  
大頸痛症

暗市黨賓儀館  
ARMSTRONG & CO.  
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
全裝電話 255-8814

中和行公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St. Vancouver 4, B. C.

香港培世堂中藥寶

養神補腦 欺不實誠 藥中全完

一藥一獨寶汗  
藥專汗止

同不眾與寶胃  
功見盒一

地各界世銷行品出堂世培香一三一運仔港香  
KWONG MAN SANG CO., LTD. 代理總大加  
236, PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE MU 3-3032 生萬廣

雪梨旅店  
HOTEL SYDNEY  
258 E. Pender St.  
Vancouver, 4, B. C.

雪梨旅店 華埠中心  
地方雅潔 房租廉宜  
長期住客 全部華人  
備極照顧 極表歡迎

CHUNG KIU YOHK HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

皮膚止癢膏 每盒二元  
此膏可治小兒風濕，皮膚瘙癢，各種皮膚病，能解除皮膚瘙癢，各種皮膚病。

鹿尾肥補丸  
鹿尾補丸，可能治癒風濕，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腹脹，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。

每盒五元 每打五十元

新到  
德復爾康風濕丸  
天津海馬補腎丸  
廣州鹿肥補丸  
華山川貝精  
虫草雞精 化痔靈

廣生雜貨行  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

端午節快到  
小號大量供應過節包粽用品特別舉行

大平賣四天 (由五月十三號起至五月十六號止) 所有海味，雜貨，藥材丸散，熟朋砂，蘇木，紅藍葉，壹律九折，歡迎僑胞駕臨。  
(米例外)

MY BANK  
TO \$3 MILLION CANADIANS

日過一日  
代辦人 梁榮武

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS  
BRANCH  
經理 馬國材

片打實業公司  
Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
第一張 FA 5-1844 黃潤權 325-7450 梁洪武 325-3757

商業樓宇 各種裝修  
新舊房屋 大小柏文  
▲近華埠定及丹麥街合法存屋十四年新地滿四十尺闊主平賣式萬九千九百元 (梁洪武)

▲十式街東大舖面商業樓地滿百尺十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁洪武)

▲舖面兩層商業樓主有存儲房柏文兩層全平入息一萬七千元先交五萬元 (梁洪武)

▲十式街十層新式六層有兩層房位近四十一街西面價十八萬五千元先交五萬元 (梁洪武)

▲笠冠街角商業樓每日生意盈百六十元平賣一萬五千元 (梁洪武)

▲田仔街角商業樓商業樓大舖面上下電燈房屋另有十二間房地滿九十五尺年租式式千七百元全價一十四萬元 (梁洪武)

▲西區亞臣街中型商業樓每日生意一千元租租五百元全價兩萬六千元 (梁洪武)

▲列治文區兩層三層房全土庫屋一間地滿六十大尺街角位置全價為萬九千元 (黃潤權)

▲柏架橋上下兩層存儲樓式一千元 (黃潤權)

▲本號代辦人專辦房屋買賣各項業務價錢公道深謀遠慮 (梁洪武)

公證人 梁洪武

金城鷄鴨公司  
G. Mart Poultry Co.  
437 Gore Ave., Vancouver B. C.  
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口  
與宰場，每日均有  
新鮮鷄鴨，自養常  
備肥嫩鴨，鮮乳豬，  
新鮮肥嫩鴨，鮮雞  
腿，園口鮮蛋，鷄蛋  
，齊備用。

零沽批發  
歡迎歡迎

FAIRVIEW MOTORS  
7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專修修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

經理人 馮錫

東方花舖  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 681-3448 681-3449  
傳真 266-5159

本號常備  
四季時花  
盆裝花籃  
花牌花籃  
大小花籃  
結婚花球  
各款名花  
各種花圈  
特設花圈  
工精美  
備有花籃  
無任歡迎

雅園茶室  
號十七百二街路跑址地  
電話六八八·六五二

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設小茶

華南麵廠  
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種麵粉  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

安平搬運公司  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭取行李貨物手  
續，住屋傢俬，大小鋼琴  
舖戶大小傢俬，概行接運  
棧房貯物，均有保險保險  
工作週到，價錢公道。

電話 687-1044  
夜間電話 876-1072  
司理人 林普安

黃炳超會計服務所  
RING O WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話 682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機助理

兼協助  
投資交易  
物業管理

英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。

日復壽命。電式五五。五三式。余兩甲

仁食品  
WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.,  
VANCOUVER 4, B. C.

中秋月餅  
華仁  
蛋撻

地址：哥打街一九號  
電話：六八一·八〇一七

翠玉樓  
JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel: 684-3525

香港名師  
特別小菜  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭



### 津津有味譚

#### 番石榴

食品介紹

番石榴在全國各地，均可栽培，番石榴因受到氣候的限制，只有在溫度較高的熱帶地區，如南洋各地產量最盛，亞熱帶的廣東、廣西、福建、台灣、瓊州等地，也能繁殖。香港的土地，亦宜種植。九龍新界沙田粉嶺屏山等地，都有出產。在香港，有時能吃到新鮮的番石榴。

番石榴除供生食之外，也可以當作蔬菜烹食，又可製成果醬、清汁、汽水、充作開胃。不過番石榴的果，口味各有不同：有的人愛吃半生半熟的，覺得清甜爽脆，有的人愛吃熟透的，覺得多，

番石榴皮層所含的維他命較多，果肉與內層較少，但是吃的時候，要特別注意清潔，因為果皮的表面高低不平，容易附着不潔的成分。

番石榴的果實，含有維他命C極豐富，據專家研究，紅色的番石榴所含的維他命C最多，綠色的番石榴所含的維他命C次之，淡黃色的番石榴，含量相仿。惟有淡紅色的番石榴，含量較少。就各種果食比較而言，番石榴可以算是有益的果

### 珠寶展覽轟動國際

#### 翠玉價值將會爬升

翠玉價值將會爬升

翠玉價值將會爬升

翠玉價值將會爬升

翠玉價值將會爬升

### 釣魚哲學

釣魚哲學

釣魚哲學

釣魚哲學

### 雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

### 承賣銀色電視機

承賣銀色電視機

承賣銀色電視機

承賣銀色電視機

### 五睡房堅固舊式大屋

五睡房堅固舊式大屋

五睡房堅固舊式大屋

五睡房堅固舊式大屋

### 利口福飯店

利口福飯店

利口福飯店

利口福飯店

### 聯興公司

聯興公司

聯興公司

聯興公司

### 雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

雲坤洪門體育會通告

### 活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

活活百貨公司

### 明湖春

明湖春

明湖春

明湖春

### 宜中西廚一至二名

宜中西廚一至二名

宜中西廚一至二名

宜中西廚一至二名

### 噴射機飛往香港

噴射機飛往香港

噴射機飛往香港

噴射機飛往香港

### 體板板中西餐館平賣

體板板中西餐館平賣

體板板中西餐館平賣

體板板中西餐館平賣

### 請函洽

請函洽

請函洽

請函洽

### O.K. 傢私公司

O.K. 傢私公司

O.K. 傢私公司

O.K. 傢私公司

### 喜士定餐館出頂

喜士定餐館出頂

喜士定餐館出頂

喜士定餐館出頂

### 華隆有限公司

Wah Loong Ltd.

278 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel. 684-4428

直接新運到特價平沽

去蒂上冬菇 每磅六元五毫

大粒江瑤柱 每磅十四元九毫

總代理香港新華海產公司

各種西土冰霜蝦肉去頭蝦及

紅衫魚，馬頭魚，白立魚，

紅頭魚，獅頭魚，紅立魚，

紅頭魚，白魚，黃花魚，

塘虱魚，烏頭魚，大鱸魚，

鳳尾魚，鯉魚，斑魚，鯪魚，

沙撈越魚，九龍吊魚片

### 國泰

國泰戲院

影片好戲院

成人一元七毫五

學生一元五毫

小童七毫五

五月十八日星期三

今日晚八元七毫五

五月十九日星期四

今日晚八元七毫五

五月二十日星期五

今日晚八元七毫五

五月廿一日星期六

今日晚八元七毫五

五月廿二日星期日

今日晚八元七毫五

五月廿三日星期一

今日晚八元七毫五

五月廿四日星期二

今日晚八元七毫五

五月廿五日星期三

今日晚八元七毫五

五月廿六日星期四

今日晚八元七毫五

五月廿七日星期五

今日晚八元七毫五

五月廿八日星期六

今日晚八元七毫五

五月廿九日星期日

今日晚八元七毫五

五月三十日星期一

今日晚八元七毫五

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Wayne C. F. Cheng

685-7231

228-9336

1155 W. Pender St., Vancouver 1, B.C.

鄧相輝代理

本公司特設

各人壽保險

意外和意外保險

各項保險

大專教育基金

不勞而獲

新到加國移民

### ALIS 地氈經紀

製造家清盤大平賣

有無數款式選擇，取價平過發行價，每星期開市六天。電話 878-7347

3780 Main St. at 21st Ave.

### 中西餐館出賣

在商業區有發展，收租近，更妙。

午後電話 523-3212

### 喜士定餐館出頂

電話 二九八、六九〇五洽商。

### 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

277 East Pender Street

Vancouver 4, B.C. Phone: 684-1916

本飯店已全裝修完竣

聘有各名廚師

中西菜式，粉麵飯類

中西點心，自製燒烤

中西筵席，中西酒席

訂於本月(五)月十八日(星期五)下午十二時開張營業。歡迎

中西仕女隨時光臨

利口福飯店



